

Shuhrat Sirojiddinov  
Gulbahor Ashurova

# NIZOMIY GANJAVIY VA ALISHER NAVOIY IJODIDA TURKONA TAFAKKUR VA G'OYAVIY BADIYY ASOS



O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY VA O‘RTA MAXSUS  
TA‘LIM VAZIRLIGI

ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT  
O‘ZBEK TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI

O‘ZBEKISTONDAKI HAYDAR ALIEV NOMIDAGI  
OZARBAYJON MADANIYAT MARKAZI

---

---

SHUHRAT SIROJIDDINOV  
GULBAHOR ASHUROVA

“NIZOMIY GANJAVIY VA ALISHER NAVOIY  
IJDIDA TURKONA TAFAKKUR VA G‘OYAVIY  
BADIY ASOS”

*monografiya*

*Kitob Ozarbayjon Respublikasining O‘zbekistondagi  
Haydar Aliyev nomidagi Ozarbayjon Madaniyat Markazi loyihasi  
asosida chop etildi*

TOSHKENT  
VNESHINVESTPROM  
2021

UO‘K: 23.265.6

KBK:83.2

S 48

**Shuhrat Sirojiddinov, Gulbahor Ashurova**

Nizomiy Ganjaviy va Alisher Navoiy ijodida Turkona tafakkur va g‘oyaviy badiiy asos/ Shuhrat Sirojiddinov, Gulbahor Ashurova. - Toshkent: “VNESHINVESTPROM” nashriyoti, 2021 - 376 b.

Loyiha rahbari va so‘zboshi muallifi:

**Samir ABBASOV**

*O‘zbekistondagi Haydar Aliyev nomidagi Ozarbayjon Madaniyat Markazi rahbari*

Ilmiy muharrir:

**Rafael HUSEYNOV**

*Akademik*

Taqrizchilar:

**Boqijon TO‘XLIEV**

*filologiya fanlari doktori,  
professor*

**Nurboy JABBOROV**

*filologiya fanlari doktori,  
professor*

Nashr ga mas’ul:

**Karimulla MAMMAD-ZADE**

*filologiya fanlari bo‘yicha  
falsafa doktori*

Dizayner

**Nadir Alimirzayev**

© O‘zbekistondagi Haydar Aliyev nomidagi  
Ozarbayjon Madaniyat Markazi, 2021

ISBN 978-9943-7956-9-3

“VNESHINVESTPROM” nashriyoti, 2021

*Ozarbayjon Respublikasining Prezidenti Ilhom Alievning 5 yanvar 2021 yil kunidagi Qaroriga muvofiq daho shoir shayx Nizomiy Ganjaviyning 880 yillik yubileyi sharafiga Ozarbayjonda 2021 yil “Nizomiy Ganjaviy yili” deb e’lon qilindi. Ayni zamonda, O‘zbekiston Respublikasining Prezidenti Shavkat Mirziyoevning 19 oktabr 2020 yildagi tarixiy Qarorida buyuk shoir va mutafakkir Amir Alisher Navoiyning 580 yillik yubileyini keng miqyosda nishonlash haqidagi fikrlar o‘z aksini topgan. Har ikki Qaror turkiy adabiyotga va mumtoz adabiy-madaniy sohaga berilgan yuksak e’tibor va ehtirom ramzidir.*

*Ushbu monografiyada dunyo adabiyotining va turkiy xalqlarining dohiy namoyondalaridan bo‘lgan Nizomiy Ganjaviy va Alisher Navoiy merosi, uning o‘rganilishi, har ikki shoir va mutafakkirning badiiy-falsafiy qarashlari, sharq madaniyati, turkiy milliy-madaniy merosga qo‘shgan hissasi, hassos she’riyati va ikki “Xamsa”dagi o‘ziga xosliklar tadqiq etiladi.*

## SO'ZBOSHI

### IKKI XALQNING BUYUK SIYMOLARI

Turkiy dunyo jahonga buyuk olimlar, faylasuflar, shoir va yozuvchilarni in'om etgan. Ana shunday iste'dod sohiblaridan Ozarbayjonning atoqli shoiri, mutafakkir va faylasuf Ilyos Yusuf o'g'li Nizomiy Ganjaviy va o'zbek adabiyotining daho shoiri, iftixari Hazrat Alisher Navoiydir.

Hazrat Nizomiy Ganjaviy va Alisher Navoi Sharq adabiyotida go'zal asarlar bitib turkiy xalqlar adabiyoti rivojiga buyuk hissa qo'shdilar. Ulug' shoirlarning "Xamsa" asarlarida turkiy tafakkur, turkiy ruh aks etgani ma'lum!

Oradan 880 yil o'tganiga qaramay, Nizomiy hali ham yuksak zirvadadir, xalqimiz ma'naviyatining ajralmas qismiga aylangan buyuk san'atkorning porloq merosi asrlar osha Sharqning betakror madaniy qadriyatlari xazinasida o'ziga xos munosib o'rin egallab turibdi. Nizomiy dahosi, Nizomiy siymosini biron bir mezon yoki meyor bilan o'lchab bo'lmaydi. Nizomiy betakror asarlar yaratishi bilan birga tilshunoslik, adabiyotshunoslik, faylasuf sifatida ham bu sohalar rivojiga "Xamsa" dostonlari ichiga singdirilgan mohiyat va g'oyalar bilan ulkan hissa qo'shdi. Uning ko'p qirrali iste'dod sohibi ekanligiga hech bir kimsa shubha qilmaydi. Men Nizomiyni azim bir dendizga qiyoslayman. Bu dengizda suzish uchun ko'proq ilm zahmatini chekish lozim.

O'z asarlarining asosiy qismini fors tilida yaratganiga qaramay, Nizomiy Ganjaviy jahon madaniyati va san'atiga misli ko'rilmagan hissa qo'shgan dohiy turk shoiri. Chunki o'sha davrlarda rasmi va she'riyat tili fors tili edi. Shu bilan birga Nizomiyning turkiy devoni ham bo'lgani ilmiy asoslab berilgan. Misr mamlakati Qohira shahrining "Darb ul-majomir" saroyidagi "Hadiviya" nomli mashhur kitobxonada Nizomiyning juda nodir qadimiy qo'lyozmalar saqlanadi.

## МУНДАРИЖА

|   |     |
|---|-----|
| SO‘ZBOSHI.....  | 4   |
| IKKI XALQNING BUYUK SIYMOLARI.....  | 4   |
| MUQADDIMA.....  | 17  |
| SHAYX NIZOMIY GANJAVIY HAQIDA .....   | 22  |
| NIZOMIY MAQBARASI.....  | 27  |
| O‘ZBEK ADABIYOTSHUNOSLIGIDA NIZOMIY<br>GANJAVIY IJODINI O‘RGANISH MASALASI..... | 45  |
| “MAXZANUL ASROR” DOSTONI HAQIDA .....   | 55  |
| NIZOMIY GANJAVIYNING “LAYLI VA MAJNUN”<br>DOSTONI.....                          | 77  |
| OSHIQLARGA TUMOR BO‘LGAN ASAR .....   | 80  |
| NIZOMIY “XAMSA”SI TARJIMALARI HAQIDA .....                                      | 86  |
| “SHAYX NIZOMIY GANJAVIY “XAMSA”SINI QANDAY<br>TARJIMA QILDIM?” .....            | 96  |
| “IQBOLNOMA” HIKMATI.....  | 102 |
| NIZOMIY GANJAVIY VA ALISHER NAVOIYNING IJOD<br>TUTUMI.....                      | 108 |
| IJODKOR TUTUMI – POETIK TAFAKKUR<br>YUKSALISHINING ASOSI.....                   | 109 |
| Xulosa .....  | 119 |
| ALISHER NAVOIY HAYOTI VA IJODINING O‘RGANILISH<br>TARIXI HAQIDA .....           | 121 |
| ALISHER NAVOIYNING HAYOTI VA IJOD YO‘LI .....                                   | 123 |
| ALISHER NAVOIY FENOMENI .....   | 142 |

|  |     |
|--|-----|
| O‘TMISH NAVOIYSHUNOSLIGI AN‘ANALARI.....                           | 148 |
| BOLALIGI.....  | 174 |
| YIGITLIK DAVRI .....   | 176 |
| NAVOIY VA ABU SA‘ID MIRZO MUNOSABATLARI .....                      | 179 |
| NAVOIY SAMARQANDDA .....   | 186 |
| ALISHER NAVOIYNING BALOG‘AT DAVRI.....                             | 192 |
| XULQ-ATVORI.....   | 199 |
| XAYRIYA AMALLARI .....   | 210 |
| MOL-MULKI .....  | 212 |
| YAQINLARI VA SUHBATDOSHLARI .....                                  | 215 |
| VAFOTI.....  | 216 |
| NAQL VA RIVOYATLAR.....  | 219 |
| NIZOMIY VA NAVOIY SHE‘RIYATINING LIRIK<br>QAHRAMONLARI HAQIDA..... | 224 |
| “HAYRAT UL-ABROR” DOSTONIDAGI<br>HIKOYATLARNING .....              | 227 |
| MAVZULARI. G‘OYAVIY TASNIFI .....                                  | 227 |
| XAMSANAVISLIK AN‘ANASI TAKOMILI.....                               | 252 |
| “HAYRAT UL-ABROR DOSTONI HAQIDA .....                              | 273 |
| “FARHOD VA SHIRIN” DOSTONI HAQIDA .....                            | 302 |
| “LAYLI VA MAJNUN” DOSTONI HAQIDA .....                             | 318 |
| “SAB‘AI SAYYOR” DOSTONI HAQIDA .....                               | 334 |
| “SADDI ISKANDARIY” DOSTONI HAQIDA.....                             | 353 |

**SHUHRAT SIROJIDDINOV  
GULBAHOR ASHUROVA**

**“NIZOMIY GANJAVIY VA ALISHER NAVOIY  
IJODIDA TURKONA TAFAKKUR VA G‘OYAVIY  
BADIY ASOS”**

*monografiya*

Muharrir: S.Xashimov

Musahhah: S.Alimbayeva

Sahifaʻlovchi: A.Hidoyatov

Nashriyot litsenziyasi №AI 242, 04.07.2013 y.  
Ofset qog‘ozi. Bosishga ruxsat etildi 29.12.2021.  
Formati 60x84 1/16. Garnitura «Times New Roman».  
Bosma taboq 11.5 Adadi 300. nusxa. Buyurtma №9.

«VNESIINVESTPROM» mas’uliyati  
cheklangan jamiyati.  
100011, Toshkent shahri, Navoiy ko‘chasi, 30.  
Tel./faks:(+99871) 244-75-75



UO‘K:23.265.6

KBK:83.2

S 48

**Shuhrat Sirojiddinov, Gulbahor Ashurova**

Nizomiy Ganjaviy va Alisher Navoiy ijodida Turkona tafakkur va g‘oyaviy badiiy asos / Shuhrat Sirojiddinov. Gulbahor Ashurova. - Toshkent: “VNESHINVESTPROM” nashriyoti, 2021 - 376 b.